

Das Programm

Jakarta* Berlin Arts Festival

25. / 06 — 03. / 07. 2011

Tanz 

Mode  Diskurs

ENTDECKE Performance

Gala  **DIE** Puppenspiel  Theater

Literatur  **ANDERE SEITE** Kunst

DER WELT  Ausstellungen

Kampfkunst

* Jakarta, Hauptstadt
des tropischen
Inselreichs Indonesien:
ca. 10 Mio Einwohner,
28 Grad Celsius
Jahresdurch-
schnittstemperatur.



Jakarta in Berlin – warum das?



Seit 1993 sind Berlin und die indonesische Hauptstadt Jakarta Partnerstädte. Doch bis heute haben die meisten Berliner davon noch nie gehört. Viele sind sich nicht einmal ganz sicher, wo Jakarta liegt. Dass diese Stadt fast 10 Millionen Einwohner hat, Hauptstadt eines riesigen multikulturellen Inselreichs am Äquator ist und als Megacity in der drittgrößten Demokratie überhaupt eine der lebendigsten Kulturszenen der Welt hat, davon wissen die meisten Berliner bis heute fast gar nichts. Höchste Zeit, die faszinierende Gegenwartskultur unserer südostasiatischen Partnerstadt Jakarta vorzustellen und zu entdecken! Wir haben deshalb über 100 indonesische Künstler vom anderen Ende der Welt aus den Bereichen **Theater, Tanz, Musik, Performance, Literatur, Kunst und Mode** eingeladen, um eine Woche lang mit den derzeit besten Inszenierungen und Beiträgen aus der indonesischen Hauptstadt die Türen zu einem unbekanntem Reich kultureller Schätze zu öffnen... Die meisten unserer Gastkünstler sind in ihrer Heimat längst erfolgreiche Stars und ziehen ein Millionenpublikum in ihren Bann. Für uns ist diese Welt noch unbekanntes Terrain — es gibt für uns also tatsächlich noch einiges aufregend Neues zu entdecken! Nutzen wir dazu diesen Frühsommer...

Es war durchaus nicht leicht, all diese großartigen Künstler nach Berlin zu holen. Viele von ihnen treten zum ersten Mal überhaupt in Europa auf! Unsere Schirmherren, Berlins Regierender Bürgermeister Klaus Wowereit und der Gouverneur Jakartas, Herr Fauzi Bowo, haben uns dabei unterstützt. Nun wünschen wir allen Berlinern viel Entdeckerfreude bei diesem reichhaltigen und einmaligen Programm! Nutzen Sie diese einzigartige Chance und entdecken Sie die Kultur unserer Partnerstadt von der anderen Seite der Welt... soetwas haben Sie garantiert noch nie gesehen. Selamat datang - Kommt alle (und seht selbst)! **Martin Jankowski - Jakarta Berlin Arts Festival**

AUSSTELLUNGEN

zum Jakarta Berlin Arts Festival

17. 06. — 23. 07.  Eintritt frei!

The Lost Magician

Heri Dono – Malerei und Installationen

Alexander Ochs Galleries Berlin Beijing

Besselstr. 14, Kreuzberg/Mitte

Mo. bis Sa. 11.00 — 18.00, Do. 11.00 — 20.00

Vernissage 17. 06 um 17:00

24. 06. — 10. 07.  Eintritt frei!

Inhabitants – Gesichter Jakartas

30 Fotoportraits von Graham Hains

Foyer des Roten Rathauses

Rathausstr. 15, Mitte

Mo. bis Fr. 9.00 — 18.00

Vernissage Fr. 24. 06. 2011, um 17.00

um Anmeldung wird gebeten: info@jakarta-berlin.de

24. 06. — 10. 07.  Eintritt frei!

Letter for Nadia

Damtoz Andreas - Malerei und Video

Halle am Wasser (Invalidenstraße 50—51, hinter dem Hamburger Bahnhof)

tägl. 12—18 Uhr

Artroom im Berlin Carré (Karl-Liebknecht-Str. 13)

tägl. 16—18 Uhr

Sa. 25. 06.

PROGRAMM

20:00 Admiralspalast
— Studio

Friedrichstr. 101
Berlin Mitte

Jakarta in Berlin

Tickets unter:

(030) 4 799 7-499

tickets@admiralspalast.de

Jakarta Berlin Arts Festival -
festliches Eröffnungskonzert mit
Welturaufführungen indonesischer
Kompositionen.

Sayo (Gong-Performance)

Sonja und Shanti Sungkono (Pianoduo)

Paul Gutama und Banjar Berlin

(Modern Gamelan) u.a.m.



22:00 Admiralspalast
— Foyer 101

Friedrichstr. 101
Berlin Mitte

Jakarta Berlin DJ Night

Nur

Abendkasse

Clubmusik zum Tanzen aus Jakarta
und Berlin mit DJ Henry Foundation
(Jakarta) und Gästen.

11:00 **Bibliothek der Indonesischen Botschaft** / **Lehrter Str. 16—17**
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

education@
indonesian-embassy.de

Sarasehan

Vortrag, Performance und Gespräch mit Martin Jankowski, Sosiawan Leak und M Faizi. Mit indonesischem Imbiss.

15:00 **Halle am Wasser** / **Invalidenstr. 50—51**
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Letter for Nadia

Vernissage Damtoz Andreas - Malerei und Video mit Dorothea Rosa Herliany, Damtoz Andreas u.a.m.



17:00 **Theater O.N.** / **Kollwitzstr. 53**
Berlin Prenzlauer Berg

Nur Abendkasse

Makassar Monolog (indon.)

Autobiografische Theaterperformance von Inge Dümpel.

18:00 **Artroom in den Berlin Passagen** / **Karl-Liebknecht-Str. 13**
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Letter for Nadia

Vernissage Damtoz Andreas - Malerei und Video mit Dorothea Rosa Herliany, Damtoz Andreas u.a.m.

12:00 **Südostasienseminar der Humboldt Universität** / **Invalidenstraße 110, R. 312**
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

hiwi-soa@
rz.hu-berlin.de

Zwischen den Welten

Diskurs mit Agus Sarjono, Martin Jankowski und Prof. Houben.

a b 16:00 **im Monbijoupark** / **Monbijoustraße 3**
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Tickets für

Konzert:

(030) 2 888 66-999

Jakarta Open Air

Imbiss, Puppenspiel, Performance und Konzert.
16:00 & 17:00 Puppenspiel für Kinder. **Märchenhütte**
18:00 Pencak Silat Kampfkunst mit Meister Oktav. **Strandbar**
18:30 „Sarung“ Sosiwan Leak. **Amphitheater**
19:00 „Adern der Welt“ Godi Suwarna Group. **Amphitheater**
20:00 That Tomi Simatupang Incarnation. (Worldfusion) **Amphitheater**

18:00 **Literaturwerkstatt (Kulturbrauerei)** / **Schönhauser Allee 36**
Berlin

Nur Abendkasse

Zwischen den Welten

Lesung und Gespräch mit Agus Sarjono und Brigitte Oleschinski, Moderation Berthold Damshäuser.

20:00 **Admiralspalast — Studio** / **Friedrichstr. 101**
Berlin Mitte

Tickets unter:

(030) 4 799 7-499

tickets@admiralspalast.de

Padnecwara Tanztheater - Roro Mendut

Eine javanische Tragödie über Macht und Widerstand.

12:00 Südostasienseminar der Humboldt Universität / Invalidenstraße 110, R. 217 Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

hiwi-soa@rz.hu-berlin.de

Zwischen den Welten

Diskurs mit Sosiawan Leak, Wawan Sofwan und anderen.

18:00 Literaturwerkstatt (Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97 Berlin Prenzlauer Berg

Nur Abendkasse

Zwischen den Welten

Lesung und Gespräch mit Jamal D Rahman und Uwe Kolbe, Moderation Berthold Damshäuser.

20:00 Admiralspalast - Studio / Friedrichstr. 101 Berlin Mitte

Tickets unter:

(030) 4 799 7-499

tickets@admiralspalast.de

Padnecwara Tanztheater - Roro Mendut

Eine javanische Tragödie über Macht und Widerstand.

20:00 Schaubude / Greifswalder Str. 81-84 Berlin Prenzlauer Berg

Tickets unter:

(030) 4 234-314

ticket@schaubude-berlin.de

Transmission: Jakarta Aliens in Berlin!

Objekttheater mit Jakartas witzigstem Puppenspieler PMtoh.

22:00 Panda Theater (Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97 Berlin Prenzlauer Berg

Nur Abendkasse

Sarung

Theaterperformance mit Sosiawan Leak.

12:00 Südostasienseminar der Humboldt Universität / Invalidenstraße 110, R. 312 Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

hiwi-soa@rz.hu-berlin.de

Zwischen den Welten

Diskurs mit Dorothea Rosa Herliany und Nikmah Sarjono.

18:00 Literaturwerkstatt (Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97 10435 Berlin

Nur Abendkasse

Zwischen den Welten

Lesung und Gespräch mit Dorothea Rosa Herliany & Ulrike Draesner, Moderation Berthold Damshäuser.

20:00 Admiralspalast - Theater / Friedrichstr. 101 Berlin Mitte

Tickets unter:

(030) 4 799 7-499

tickets@admiralspalast.de

Jakarta Gala

Einmaliger Theaterabend des Gouverneurs von Jakarta mit der IKJ Dance Company, der Maya Hasan Music Group u.a.m., Ehrengast Klaus Wowereit.

20:00 Schaubude / Greifswalder Str. 81-84 Berlin Prenzlauer Berg

Tickets unter:

(030) 4 234-314

ticket@schaubude-berlin.de

Transmission: Jakarta Aliens in Berlin!

Objekttheater mit Jakartas witzigstem Puppenspieler PMtoh.

22:00 Panda Theater (Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97 Berlin Prenzlauer Berg

Nur Abendkasse

Die Adern der Welt

Theaterperformance mit der Godi Suwarna Group.

12:00 Südostasienseminar
der Humboldt Universität / Invalidenstraße 110, R. 312
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

hiwi-soa@
rz.hu-berlin.de

Zwischen den Welten

Diskurs mit Joni Ariadinata
und Jamal D Rahman.

18:00 Literaturwerkstatt
(Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97
Berlin Prenzlauer Berg

Nur

Abendkasse

Zwischen den Welten

Lesung und Gespräch mit Joni Ariadinata und
Tobias Hülswitt, Moderation Berthold Damshäuser.

20:00 Schaubude / Greifswalder Str. 81—84
Berlin Prenzlauer Berg

Tickets unter:

(030) 4 234-314

ticket@schaubude-berlin.de

Transmission: Jakarta Aliens in Berlin!

Objekttheater mit Jakartas witzigstem
Puppenspieler PMtoh.



21:00 Kesselhaus
(Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97
Berlin Prenzlauer Berg

Tickets unter:

(030) 4 4354-422

ticket@kulturbrauerei.de

Krakatau – in Concert!

Die Legende - Jazzrock zwischen Europa & Asien.

12:00 Südostasienseminar
der Humboldt Universität / Invalidenstraße 110, R. 312
Berlin Mitte

Eintritt frei!

Anmeldung:

hiwi-soa@
rz.hu-berlin.de

Zwischen den Welten

Diskurs mit M Faizi, Sindy Herrmann und anderen.

18:00 Literaturwerkstatt
(Kulturbrauerei) / Knaackstr. 97
Berlin Prenzlauer Berg

Nur

Abendkasse

Zwischen den Welten

Lesung und Gespräch mit M Faizi und Tolya Glaukos,
Moderation Berthold Damshäuser.

20:00 Admiralspalast — Studio / Friedrichstr. 101
Berlin Mitte

Tickets unter:

(030) 4 799 7-499

tickets@admiralspalast.de

Pantomimetheater-Sena Didi Mime

Mit dem Besen in der Hand – der Letzte räumt die Welt auf.

20:00 Schaubude / Greifswalder Str. 81—84
Berlin Prenzlauer Berg

Tickets unter:

(030) 4 234-314

ticket@schaubude-berlin.de

Transmission: Jakarta Aliens in Berlin!

Objekttheater mit Jakartas witzigstem Puppenspieler PMtoh.

20:00 Theater O.N. / Kollwitzstr. 53
Berlin Prenzlauer Berg

Nur

Abendkasse

Makassar Monolog (eng.)

Autobiografische Theaterperformance von Inge Dümpel.

22:00 Goya / Nollendorfplatz 5
Berlin Schöneberg

Nur

Abendkasse

Einmalig!

Fashion Opera!

Harry Darsono Group: Jakartas Mode mit den Augen eines musikalischen Wunderkindes in einer einmaligen Live-Musikshow für Berlin!
Anschließend Dance Sounds von DJ Henry Foundation (Jakarta).

16:00

Theater O.N.

Kollwitzstr. 53
Berlin Prenzlauer Berg

Makassar Monolog (dt.)

Theaterperformance von Inge Dümpel.

Nur
Abendkasse

18:00

Panda Theater
(Kulturbrauerei)

Knaackstr. 97
Berlin Prenzlauer Berg

A Walk through Jakarta!

Überleben in der Megacity - ein Spaziergang durch Berlins „unbekannteste“ Partnerstadt mit Marianne Klute und Alex Flor von Watch! Indonesia.

Eintritt frei!

20:00

Admiralspalast
— Studio

Friedrichstr. 101
Berlin Mitte

Pantomimetheater-Sena Didi Mime

Mit dem Besen in der Hand – der letzte räumt die Welt auf. Poetisch – politisch - grandios!

Tickets unter:
(030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de

21:00

Kesselhaus
(Kulturbrauerei)

Knaackstr. 97
Berlin Prenzlauer Berg

Jakarta Exploration

Einmalige Musikshow mit Krakatau, Harry Darsono Group u.a.m.

Tickets unter:
(030) 4 4354-422
ticket@kulturbrauerei.de



14:00

Schloss und
Park Schwante

Schlossweg 1
Oberkrämer/Schwante

Java Open Air!

Imbiss, Kampfkunst, Musik, Mode und Konzert – ein festlicher Festivalabschluss im Grünen mit Meister Oktav, der Harry Darsono Group u.v.a.m.
ab 14:00 _____ indonesischer Imbiss.
16:00 _____ Pencak Silat (javanische Kampfkunst)
17:00 _____ Ngarojeng (Tanzgruppe)
18:00 _____ Trommelzeremonie.
20:00 _____ Harry Darsono Group (Mode & Musik)

Eintritt frei!
Tickets für die
Abendshow vor
Ort oder über
das Amphitheater
(030) 2 888 66-999



20:00



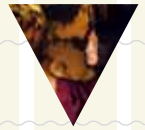






Admiralspalast
— Studio

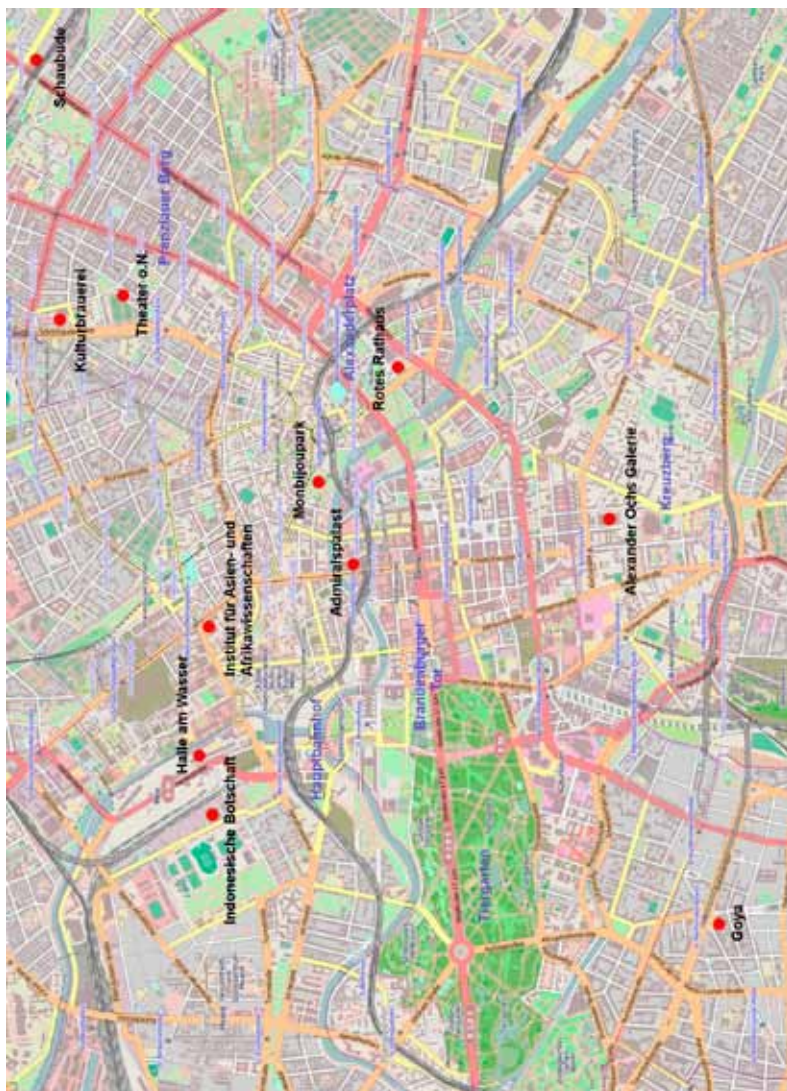
Friedrichstr. 101
Berlin Mitte

Pantomimetheater Sena Didi Mime

Mit dem Besen in der Hand – der Letzte räumt die Welt auf. Poetisch – politisch – grandios!

Tickets unter:
(030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de

	24. / 06. / Fr.	25. / 06. / Sa.	26. / 06. / So.	27. / 06. / Mo.	28. / 06. / Di.	29. / 06. / Mi.	30. / 06. / Do.	01. / 07. / Fr.	02. / 07. / Sa.	03. / 07. / So.
11:00			SARASEHAN » Indon. Botschaft							
12:00				ZWISCHEN DEN WELTEN » Humboldt Universität	ZWISCHEN DEN WELTEN » Humboldt Universität	ZWISCHEN DEN WELTEN » Humboldt Universität	ZWISCHEN DEN WELTEN » Humboldt Universität	ZWISCHEN DEN WELTEN » Humboldt Universität		
13:00										
14:00									SCREENING & LESUNG » Artroom	JAVA OPEN AIR mit Ngarjeng, Meister Oktav, Harry Darsono Group u.a.m. » auf Schloss Schwante
15:00			VERNISSAGE » Halle am Ufer							14:00—22:00
16:00				JAKARTA OPEN AIR! mit PMtoh, Meister Oktav, Sosiawan Leak, Godi Suwama Group und That Tomi Simatupang Incarnation » Monbijoupark					MAKASSAR MONOLOG » Theater o.N	
17:00	AUSSTELLUNGS-ERÖFFNUNG » Rotes Rathaus		MAKASSAR MONOLOG » Theater o.N	16:00—22:00						
18:00		VERNISSAGE » Artroom		ZWISCHEN DEN WELTEN mit Agus Sarjono & Brigitte Oleschinski » Literaturwerkstatt	ZWISCHEN DEN WELTEN mit Uwe Kolbe und J.D. Rahman » Literaturwerkstatt	ZWISCHEN DEN WELTEN mit D.R. Herliany & Ulrike Draesner » Literaturwerkstatt	ZWISCHEN DEN WELTEN mit Tobias Hülswitt & J. Ariadinata » Literaturwerkstatt	ZWISCHEN DEN WELTEN mit Tolya Glaukos & M Faizi » Literaturwerkstatt	A WALK THROUGH JAKARTA » Panda Theater	
19:00										
20:00	FESTLICHES ERÖFFNUNGS-KONZERT » Admiralspalast		TANZTHEATER RORO MENDUT » Admiralspalast	TANZTHEATER RORO MENDUT » Admiralspalast	JAKARTA ALIENS IN BERLIN! » Schaubude	JAKARTA GALA - » Admiralspalast	JAKARTA ALIENS IN BERLIN! » Schaubude	JAKARTA ALIENS IN BERLIN! » Schaubude	PANTOMIME THEATER » Admiralspalast	MAKASSAR MONOLOG » Theater o.N
21:00								KRAKATAU IN CONCERT! » Kesselhaus		JAKARTA EXPLORATION MUSIKSHOW » Kesselhaus
22:00	JAKARTA BERLIN DJ Night » Admiralspalast				SOSIAWAN LEAK SARUNG » Panda Theater	GODI SUWARNA & CO DIE ADERN DER WELT » Panda Theater		FASHION OPERA » Goya		
23:00										



Admiralspalast

Friedrichstraße 101
10117 – Berlin
www.admiralspalast.de
Tickets: (030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de

Amphitheater Berlin

Monbijoustraße
(nahe Spreeufer)
10117 – Berlin
www.amphitheater-berlin.de
Tickets: (030) 2 888 66-999

Botschaft der Republik Indonesien

Bibliothek, Lehrter Straße 16 – 17
10557 – Berlin
Anmeldung unter:
education@indonesian-embassy.de

GOYA Berlin

Nollendorplatz 5
10777 – Berlin
www.goya-berlin.de

Nur Abendkasse!

Humboldt-Universität zu Berlin

Seminar für Südostasienstudien
der Humboldt Universität
Invalidenstraße 110 (R. 217/R. 312)
www.hu-berlin.de
Eintritt frei!

Kesselhaus (Kulturbrauerei)

Knaackstraße 97
10435 – Berlin
www.kesselhaus-berlin.de
Tickets: (030) 4 435 4-422
ticket@kulturbrauerei.de

Literaturwerkstatt (Kulturbrauerei)

Knaackstraße 97
10435 – Berlin
www.literaturwerkstatt.org
Nur Abendkasse!

Panda Theater

(Kulturbrauerei)
Knaackstraße 97
10435 – Berlin
www.panda-theater.de
Nur Abendkasse!

Rotes Rathaus (Berliner Rathaus)

Rathausstraße
10178 – Berlin
www.berlin.de

Eintritt frei!

Schloss Schwante

Schlossweg 1
16727 – Oberkrämer/Schwante
Tickets über Amphitheater Berlin!
Tel. (030) 2 888 66-999

Schaubude

Greifswalder Straße 81 – 84
10405 – Berlin
www.schaubude-berlin.de
Tickets: (030) 4 234-314
ticket@schaubude-berlin.de

Theater O.N.

Kollwitzstraße 53
10405 – Berlin
www.theater-on.de

Nur Abendkasse!

Halle am Wasser

Invalidenstraße 50 – 51
(hinter dem Hamburger Bahnhof)
10557 – Berlin
www.halleamwasser.de
Eintritt frei!

Artroom im Berlin Carré

Karl-Liebknecht-Str. 13
10178 – Berlin
www.artroom.de/vc
Eintritt frei!

TICKETS

Tickets nur im Vorverkauf (VVK) der hier angegebenen Veranstaltungsorte oder an der Abendkasse! Ein Gesamtticket (Festivalpass) zum Preis von 100,- Euro kann ab sofort bis spätestens zum **24. Juni** per Email unter: info@jakarta-berlin.de bestellt werden.

Alle Details zum **Jakarta Berlin Arts Festival** unter www.jakarta-berlin.de

WELCOME IN BERLIN



For our Guests,
Enjoy your meal
in Singapore Restaurant

— ASIN —

Choose your own main meal.

Vegetarian

Lamb

Chicken

Noodles

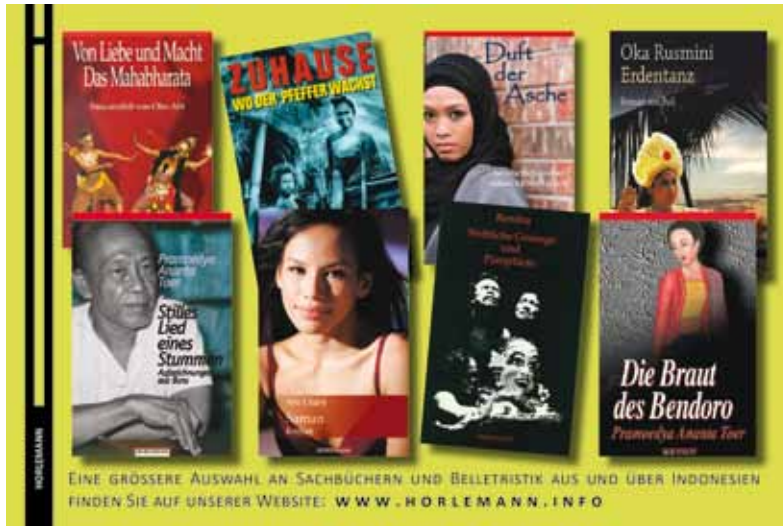
With basmati rice

and salad

All the meats are halal.

Oderberger Strasse 11
10435 — Berlin

www.asin-restaurant.de



HIGHLIGHT



JAKARTA GALA

Mi. 29. / 06, um 20:00
Admiralspalast (Theater)

Anlässlich des Jakarta Berlin Arts Festivals lädt der Gouverneur Jakartas, Herr Fauzi Bowo, alle Berliner zu einer festlichen Abendgala, bei der vor allem die lebendige lokale Kultur Jakartas in einer begeisterten Inszenierung zu erleben sein wird. Die eigens für diesen Abend aus Jakarta angereisten Ensembles gehören zu den renommiertesten ihres Faches und sind weit über den Archipel Indonesien hinaus bekannt und erfolgreich.

Die IKJ Company war bereits auf zahlreichen Festivals in Amerika, Frankreich, Deutschland, Holland, Dänemark, Schweiz, Iran, Indien, Thailand, Japan, Korea, Malaysia, Singapur und anderen Ländern zu Gast. Die Maya Hasan Music Group ist bekannt für ihr Cross-over an Stilen von Keltisch und Klassisch bis zu Pop und Jazz mit Rock-Elementen, die durch faszinierende sundanesisch und javanische Klänge ergänzt werden – eine typisch indonesische Mischung, wie Sie sie sicher noch nie gehört haben.

Ehrengäste:

Klaus Wowereit
(Reglierender Bürgermeister von Berlin),
Fauzi Bowo
(Gouverneur von Jakarta)

Dauer: ca.90 Minuten

Tickets unter:
(030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de



RORO MENDUT

—Tanztheater Padnecwara
Mo. 27. / 06, um 20:00
Di. 28. / 06, um 20:00
Admiralspalast (Studio)

Das Tanztheater Padnecwara zeigt „Roro Mendut“ als mitreißende Geschichte: Eine nie gesehene Tragödie von Macht und Widerstand auf Java. Die für europäische Augen ungewöhnliche Tanzaufführung („Romeo und Julia auf Java“) erzählt die Geschichte von Roro Mendut, die einem Kriegshelden zur Frau gegeben werden soll, sich jedoch verweigert. Sie soll eine hohe Strafe bezahlen - um Geld zu verdienen, verkauft sie selbst gedrehte Zigaretten. Die zündet sie auch selbst an, wodurch die männlichen Kunden beim Rauchen Roro Menduts Lippen zu spüren glauben... Die „javanische Oper“ Roro Mendut wird von Javas führender klassischer Dance Company Padnecwara zum ersten Mal überhaupt in Europa aufgeführt und bildet den tankünstlerischen Höhepunkt des Festivalprogramms!

Dauer: ca. 100 Minuten, eine Pause

Tickets unter:
(030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de

PANTOMIMETHEATER

— Sena Didi Mime

Fr. 01. / 07 —
So. 03. / 07, um 20:00
Admiralspalast (Studio)

Stomp meets Clown Slawa:
Die „sprachlose“ Pantomime-Inszenierung Mit dem Besen in der Hand – der Letzte räumt die Welt auf berührt und begeistert mit poetischen Bildern und einer universalen Botschaft. Am Anfang ist die Erde nach übermäßiger Müllproduktion zerstört. Nur noch wenige Menschen sind übrig. Sie leben im Müll einer großen Stadt, ihr einziger Besitz sind - Besen. Sie dienen zum einhelligen Zusammenkehren, schließlich werden



sie aber auch zu Waffen oder Perkussionsinstrumenten. Die von der internationalen Kritik hoch gelobte Inszenierung ist poetisch und komisch, mit schwarzem Humor durchsetzt, voller politischer Anspielungen und in der Wirkung der Bilder auf Zuschauer aller Altersklassen schlicht grandios.

Dauer: ca. 70 Minuten

Tickets unter:
(030) 4 799 7-499
tickets@admiralspalast.de

JAKARTA IN BERLIN

— festliches Eröffnungskonzert

Sa. 25. / 06, um 20:00
Admiralspalast (Studio)

Renommierte Künstler beider Städte mit musikalischen Welturaufführungen: Der javanische Künstler Sayo bietet eine beeindruckende Gong-Performance. Das Pianisten-Duo Sonja und Shanti Sungkono präsentiert virtuose zeitgenössische Kompositionen aus Asien zu vier Händen. Höhepunkt des Abends ist der Auftritt der seit 1973 bestehenden Banjar Gruppe Berlin. Am Abend der Eröffnung werden zwei Uraufführungen des indonesischen Komponisten Paul Gutama gespielt. Er ist weltweit bekannt für seine phantasievollen zeitgenössischen Interpretationen traditioneller Gamelan-Musik und will mit diesem Konzert Abschied von der Bühne nehmen. Kurze Grußworte entrichten der indonesische Botschafter in Berlin, S.E. Eddy Pratomo und der indonesische Poet Agus R. Sarjono.

Dauer: ca.90 Minuten

Tickets unter:
(030) 4-7997499
tickets@admiralspalast.de



KRAKATAU

— in concert!

Do. 30. / 06, um 21:00

im Kesselhaus

(Kulturbrauerei)

Die Krakatau Jazz Band ist eine der populärsten und international bekanntesten indonesischen Bands. Ihr Sound findet die Harmonien nicht nur zwischen Java und Sumatra, er verbindet die Gamelanmusik mit der Kraft von Jazz und Rock des Westens, sie waren auf allen großen Musikfestivals Asiens und auf einigen der bedeutendsten in den USA und Europa zu Gast. Das Konzert ist ihr erster Auftritt in der deutschen Hauptstadt und in Deutschland überhaupt. Gamelan meets electronic sounds meets Jazz – Stilrichtungen, die in ihrer Gegensätzlichkeit, aber auch in ihrer Harmonie ein überraschend realistisches musikalisches Spiegelbild des heutigen Indonesien und seiner Metropole Jakarta sind!

Dauer: ca.90 Minuten

Tickets unter:
(030) 4 435 4-422
ticket@kulturbrauerei.de



FASHION OPERA!

Fr. 01. / 07, um 22:00

im Goya

JAVA OPEN AIR!

— Jakartas Künstler zu
Gast auf Schloss Schwante

So. 03. / 07, ab 14:00

in Park und
Schloss Schwante

(im Park)

ab 14:00

Von der anderen Seite der Welt,
indonesische Performances,
indonesische Snacks,
Trommelzeremonie u.v.a.m

18:00

Pencak Silat - javanische
Kampfkunst mit Meister Oktav
und der Budokan Gruppe

(Schlossbühne)

20:00

JAVA NACHT u.a. mit
der Tanzgruppe der indonesischen
Botschaft – Ngarojeng
Harry Darsono Group
– ART TO WEAR!

Eintritt frei!

Tickets für
die javanische Nacht
über Amphitheater:
(030) 2 888 66-999

Harry Darsono, einer der erfolgreichsten Modeschöpfer Asiens und ein begnadeter Multiinstrumentalist, zeigt gemeinsam mit befreundeten Künstlern eine einmalige FASHION OPERA! Show in Berlin. Er kombiniert Musik aus Jakarta und Berlin mit seiner einmaligen Haute Couture, jener speziellen und opulenten „Art to wear“ aus handgeknüpfter Seide, barocken Mustern und indonesischer Batik, die ihn seit Jahrzehnten als Modeschöpfer auf der ganzen Welt erfolgreich gemacht haben. Als Live-Musiker wird er selbst am Piano auftreten, begleitet von zwei Sängerinnen und umrahmt von Tänzern und Models aus Jakarta und Berlin. Darsonos Auftritt in Berlin ist sein erster in der deutschen Hauptstadt überhaupt. Die FASHION OPERA! wurde eigens für das Jakarta Berlin Arts Festival kreiert und wird nur ein einziges Mal gezeigt.

Anschließend

Dance Sounds von DJ Henry Foundation
(Jakarta) mit open end.

Tickets NUR Abendkasse!
(Einlass ab 21:00)



HIGHLIGHT

JAKARTA OPEN AIR!

Mo. 27. / 06, ab 16:00

im Monbijoupark

(Strandbar)

16:00 — 22:00

indonesische Snacks,
Musik von DJ Henry Foundation
18:00

Tanzfläche: Pencak Silat
Kampfkunstperformance -
Meister Oktav & Budokan

(Märchenhütte)

Familien- und Kinderprogramm
(ab 3 Jahre)

16:00

Geschichten vom anderen Ende der
Welt – Objekttheater PMtoh (30 min)
17:00

Geschichten vom anderen Ende der
Welt – Objekttheater PMtoh (30 min)

(Amphitheater)

18:30

Theaterperformance -
Sosiawan Leak „SARUNG“ (30 min)
19:00

Theaterperformance -
Godi Suwana Group
„Die Adern der Welt“ (40 min)
20:00

Montagskonzert – THAT TOMI
SIMATUPANG INCARNATION!

Eintritt frei!

Tickets für
Märchenhütte
nur Abendkasse.
VVK Amphitheater:
(030) 2 888 66-999



Krakatau in Concert

30./06.
Kesselhaus
(Kulturbrauerei)
Schönhauser Allee 36



Fashion Opera!

01./07.
GOYA
Nollendorferplatz 5

DANKSAGUNG

Wir bedanken uns sehr herzlich bei unseren Schirmherren, dem Regierenden Bürgermeister von Berlin Herrn Klaus Wowereit und dem Gouverneur von Jakarta Herrn Fauzi Bowo für ihre engagierte Unterstützung des Kulturaustausches zwischen Jakarta und Berlin, und der Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin für die finanzielle Förderung, ohne die dieses Festival nicht möglich gewesen wäre!



IMPRESSUM

- Festivalleitung:** Martin Jankowski
- Geschäftsführung:** Lars Jongebloed
- Assistenz Festivalleitung:** Silvia Converso
- Programmkoordination:** Christoph Ruhland, Johannes Bunn
- Programmassistenz:** Sindy Herrmann
- Veranstaltungsorganisation+Logistik:** Timo Weißberg
- Öffentlichkeitsarbeit:** Boboy Simanjuntak
- Büroleitung:** Dagmar Grunewald
- Presse:** Sarah Theel, Judita Mikutaviciute
- Sponsoring:** Inna Herlina
- Volunteers:** Tia Pamungkas, Aryadi Isa, Rahel Jankowski, Maren Wilger, Jasmin Sporleder, Yusuf Pratama, Made Ratih Widiyanti
- Webmaster:** Thomas Wilk
- Layout und Grafikdesign:** Milovan A. Sutrisno
- Redaktion dieser Ausgabe:** Sarah Theel und Martin Jankowski
- Layout+Typografie dieser Ausgabe:** Irvandy Syafruddin

Das **Jakarta Berlin Arts Festival** ist ein internationales Kulturprojekt der Berliner Literarischen Aktion e.V. www.berliner-literarische-aktion.de




ALEXANDER OCHS GALLERIES BERLIN | BEIJING



CITYCARDS · FLYER
PLAKATE · PROMOTIONS





Is it only grass that
makes a city green?



Scan QR-Code
with your
mobile and learn
more about our
environmental
portfolio.

With sustainable infrastructure solutions, Siemens helps big cities become even greener.

Ask any big city resident how to improve everyday life and you'll hear plenty of ideas: cleaner air, purer water, better public transport, crime-free streets, reliable power supply, affordable and efficient healthcare. Our answer: an extensive range of innovative products and solutions that help to make city life a greener, healthier and a more enjoyable experience.

[siemens.com/answers](https://www.siemens.com/answers)

SIEMENS